

GH 2000 Art. 3984
 GH 2300 Art. 3984-44
 GH 2500 Art. 3986

- D** **Gebrauchsanweisung**
Gartenhäcksler
-
- GB** **Operating Instructions**
Garden Shredder
-
- F** **Mode d'emploi**
Broyeur de jardin
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Hakselaar
-
- S** **Bruksanvisning**
Kompostkvarn för trädgård
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Biotrituratore da giardino
-
- E** **Manual de instrucciones**
Trituradora de jardín
-
- P** **Instruções de utilização**
Triturador de jardim
-
- DK** **Brugsanvisning**
Kompostkværn til din have

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

Broyeur de jardin GARDENA GH 2000 / GH 2300 / GH 2500

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre programmeur. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec le broyeur de jardin, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser le broyeur de jardin.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'application de votre broyeur de jardin GARDENA	15
2. Pour votre sécurité	15
3. Montage	17
4. Utilisation	17
5. Maintenance	18
6. Incidents de fonctionnement	18
7. Mise hors service	20
8. Caractéristiques techniques	20
9. Service Après-Vente	20

L

1. Domaine d'application de votre broyeur de jardin GARDENA

Destination

Le broyeur de jardin GARDENA est destiné pour broyer les substances organiques, par exemple les résidus végétaux provenant des jardins privés.

A observer



Le broyeur n'est pas conçu pour traiter la terre de jardin, par exemple, et ne doit jamais être utilisé pour fragmenter par ex. des pièces métalliques, de la pierre, de la terre, du verre, des matières textiles, du papier, du carton ou des matières plastiques. De telles matières abîment en effet fortement l'outil de coupe. En plus, elles peuvent provoquer des projections.

2. Pour votre sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur le broyeur de jardin.



Attention !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



Danger ! Blessures !

→ Tenez mains et pieds éloignés des ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.



Danger ! Electrocution !

→ Débranchez l'appareil avant toute intervention sur le système de coupe !



Danger ! Blessures ! Risque de lésions oculaires !

→ Portez des lunettes de protection ainsi qu'un casque anti-bruit.



Danger ! Blessures !

→ Éloignez les personnes de la zone dangereuse.

Utilisation / Responsabilité :**Danger ! Blessures !**

Le broyeur peut occasionner de graves blessures.

Outil rotatif !

L'outil continue de tourner après l'arrêt du moteur !

Risque de blessures pour les doigts !

Risque de blessures ! Ne mettez jamais les mains dans l'entonnoir de remplissage ni dans le bec d'éjection pendant que l'appareil est branché. Tenez le visage et le corps loin de l'orifice de remplissage.

Vérifiez l'état de l'appareil avant chaque utilisation. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité et /ou l'outil de coupe sont en parfait état de fonctionnement. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité - notamment après avoir retiré le recouvrement de l'outil de coupe.

Attention à l'ouverture et à la fermeture du couvercle du boîtier. Risque de blessure aux doigts et aux mains.

Vérifiez avant le démarrage du broyeur la bonne fixation de l'entonnoir. Resserrez les vis au besoin.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Placez le broyeur sur une surface plane, stable et sûre. Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Utilisez le broyeur conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

Portez une tenue de travail appropriée. Evitez de porter des vêtements amples, des bijoux qui pourraient s'accrocher à l'appareil ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de gants, de bonnes chaussures résistantes, d'un pantalon long pour protéger vos jambes, de lunettes de protection et une protection acoustique vendues dans le commerce.

Lors des travaux, veillez toujours à avoir une position stable.

Gardez les fentes d'aération du moteur à l'abri des particules de poussière afin d'éviter tout risque d'un endommagement matériel et d'incendies.

Le broyeur ne doit pas être basculé ni placé en biais pendant la marche.

En cas de pénétration de corps étrangers dans les lames ou de perception de bruits ou de vibrations inhabituels, arrêtez immédiatement le broyeur. Débranchez la fiche de courant et attendez l'immobilisation des lames. Enlevez l'obstacle; vérifiez si l'appareil est éventuellement endommagé ou si des pièces se sont desserrées et faites-le réparer au besoin.

Sécurité électrique :**Danger ! Electrocutation !**

Le broyeur ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation en parfait état. Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche imperméable à d'éventuelles projections d'eau, ou, tout au moins, la connexion au câble doit être en caoutchouc ou recouverte de caoutchouc et doit être conforme à la norme DIN VDE 0620.

La section du câble électrique raccordé ne doit pas être inférieure à celle des câbles en caoutchouc portant la référence H05-RN-F.

Nous recommandons l'emploi d'un disjoncteur à courant de défaut adapté à un courant de défaut nominal ≤ 30 mA.

Pour la Suisse uniquement : les outils à usage en extérieur doivent être équipés d'un disjoncteur différentiel.

Le câble de branchement doit être gardé à l'écart de l'entonnoir de remplissage et du bec d'éjection.

En cas de coupure intempestive de la tension, le broyeur est dissocié du secteur par un relais de sous-tension et doit de ce fait être redémarré au rétablissement de la tension.

En cas de réparations et de travaux de maintenance exigeant le retrait de la protection, le moteur est mis hors tension par un disjoncteur déclenché au dévissage du bouton

Dans des conditions d'alimentation défavorables, une brève baisse de tension susceptible d'affecter d'autres éléments (de faire vaciller l'éclairage par ex.) peut se produire. Il est probable que ces perturbations ne se manifestent pas avec une impédance secteur $Z_{\text{max}} < 0,46$ ohm.

Interruption de travail / Influence de l'environnement :

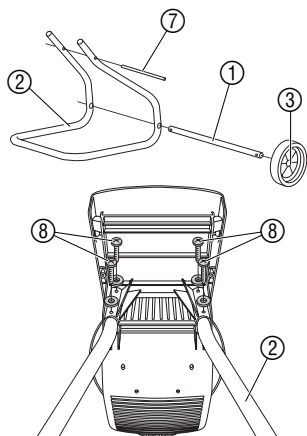
Ne laissez pas le broyeur sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez-le et rangez-le dans un endroit sûr. En cas de transport du broyeur à un autre emplacement, coupez préalable-

ment le moteur, débranchez la fiche et attendez l'immobilisation des lames.

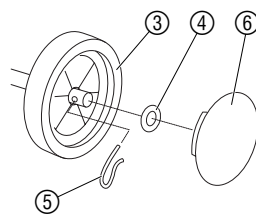
Ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou de bassins.

Respectez les horaires de repos de votre commune.

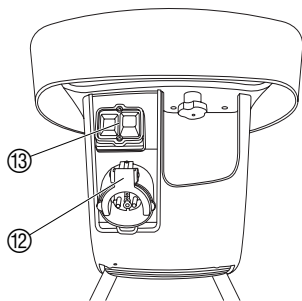
3. Montage

Assemblage du châssis :

1. Faites passer l'axe ① à travers les deux orifices inférieurs du châssis ②.
2. Montez les roues ③ et les rondelles ④ sur les deux côtés de l'axe ①.
3. Fixez les roues ③ et les rondelles ④ avec la goupille ⑤.
4. Emboîtez les caches ⑥ sur les roues ③.
5. Faites passer la traverse ⑦ dans les deux orifices supérieurs du châssis ②.
6. Posez le broyeur sur l'entonnoir et emboîtez le châssis ②.
7. Vissez le châssis ② avec les 4 vis \varnothing 5 x 16 et les rondelles ⑧.



4. Utilisation

Broyage :**Danger ! Blessures !**

→ Portez toujours des gants ainsi qu'une protection oculaire et auditive lors de la commande du broyeur.

Mise en marche du broyeur :

A la mise en marche, aucune matière ne doit se trouver dans l'entonnoir.

1. Enfichez la rallonge électrique dans la prise ⑫ du broyeur et dans une prise de courant.
2. Appuyez sur l'interrupteur principal ⑬, vert.

Mise hors tension du broyeur :

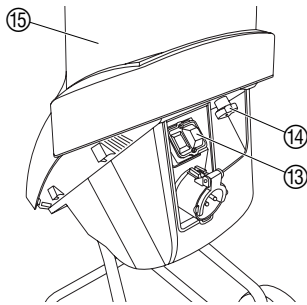
Les lames continuent à marcher quelques secondes après la mise hors tension.

N'arrêtez pas le moteur tant que le broyeur traite des matières sinon le redémarrage pourrait poser des problèmes.

→ Appuyez l'interrupteur principal ⑬, rouge.



Suppression du blocage :



1. Appuyez sur l'interrupteur **principal** ⑬, rouge, et débranchez la fiche.
2. Tournez le bouton fileté ⑭ inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle ⑮ soit libéré.
3. Relevez le couvercle ⑮.
Le couvercle du boîtier est retenu par une traverse.
4. Retirez les objets qui provoquent le blocage et nettoyez au besoin l'intérieur du boîtier.
5. Contrôlez l'état du support de coupe et des lames et remplacez-les si nécessaire (voir 6. Dépannage "Remplacement des lames").
6. Refermez le couvercle ⑮ et revissez-le avec le bouton ⑭.
7. Après le refroidissement (env. 5 min), remettez le broyeur sous tension en appuyant sur l'interrupteur **principal** ⑬, vert.

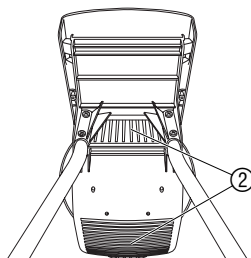
Comment bien broyer :

Le broyeur ne **se prête pas très bien** au traitement de déchets mous et très juteux (par ex. fruits à pépins, déchets végétaux très humides). Il convient d'assurer un compostage direct de telles matières.

En cas de traitement de branches épaisses, n'introduisez ces branches qu'avec une légère pression pour éviter un blocage.

5. Maintenance

Nettoyage du broyeur :



Danger ! Blessures !

- En cas de travaux de maintenance, coupez le moteur, attendez l'immobilisation des lames, débranchez la fiche de courant et portez des gants.
- En raison des risques de blessures et de dommages matériels, ne nettoyez pas le broyeur sous de l'eau du robinet – évitez en particulier de le faire sous haute pression.

Les fentes ⑯ doivent toujours être dégagées.

1. Supprimez dès la fin du broyage les saletés et résidus de matières broyées en utilisant une brosse souple ou un chiffon.
2. Pulvérisez de l'huile biodégradable (classe de pollution des eaux 0) sur les lames afin de les protéger contre la corrosion.

6. Incidents de fonctionnement



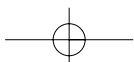
Danger ! Blessures !

- En cas de travaux de maintenance, coupez le moteur, attendez l'immobilisation des lames, débranchez la fiche de courant et portez des gants.

Si elles sont émoussées, les lames provoquent une surcharge du moteur et dégradent la qualité de broyage.



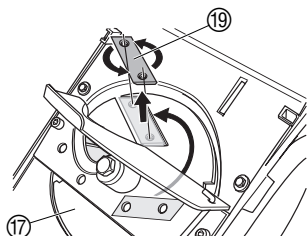
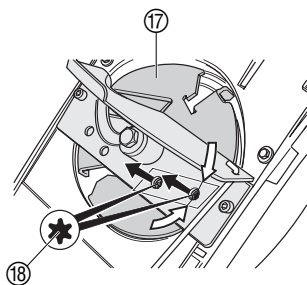
Remplacez toujours les lames par paire et utilisez exclusivement le jeu de lames d'origine GARDENA.



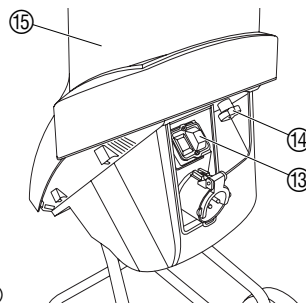


Le jeu de lames GARDENA peut être commandé auprès du Service Consommateurs GARDENA. Il suffit de mentionner. Le jeu de lames GARDENA peut être commandé auprès du Service Consommateurs GARDENA. Il suffit de mentionner la référence de l'appareil.

Remplacer les lames :



1. Appuyez sur l'interrupteur principal ⑬, rouge, et débranchez la fiche.
2. Tournez le bouton fileté ⑭ inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle ⑮ soit libéré.
3. Relevez le couvercle ⑮.
Le couvercle est retenu par une traverse.
4. Tournez le support de coupe ⑰ jusqu'à ce que les deux vis à tête fraisée ⑱ soient visibles à travers les orifices.
5. Desserrez les vis ⑱ l'une après l'autre après un embout Torx T30.
Le desserrage des vis à travers les orifices empêche le support de coupe de tourner.
6. Tournez le support ⑰ et retirez les lames ⑲.
7. Tournez les lames ⑲ de 180° ou remplacez-les si elles sont usées sur les deux faces.
8. Remontez les lames ⑲ dans l'ordre inverse.



L

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Absence de tension secteur due à un fusible défectueux.	→ Remplacez le fusible.
	Câble de raccordement défectueux.	→ Contrôlez / remplacez le câble de raccordement.
	Couvercle de boîtier mal monté. Disjoncteur actif (coupure).	Refermez le couvercle ⑮ et resserrez le bouton fileté ⑭.
Le moteur s'arrête.	Le dispositif de protection a réagi en raison d'une surcharge ou d'un blocage des lames.	→ Le moteur peut être redémarré après l'élimination du blocage et à la fin du délai de refroidissement.
Le broyeur n'entre pas correctement la matière à broyer.	Récipient saturé (bouillage au niveau de l'outil de coupe).	→ Videz le récipient.
Mauvaise coupe, les blocages se multiplient.	Lames émoussées.	→ Retournez les lames ou remplacez-les par de nouvelles.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.



Seul le service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé est autorisé à réparer le système électrique.

7. Mise hors service

Rangement du broyeur :

→ Rangez le broyeur hors de portée des enfants, au sec.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

8. Caractéristiques techniques

	GH 2000 Art. 3984)	GH 2300 (Art. 3984-44)	GH 2500 (Art. 3986)
Longueur / Largeur / Hauteur	63 cm / 50 cm / 100 cm	63 cm / 50 cm / 100 cm	63 cm / 50 cm / 100 cm
Poids	20 kg	20 kg	20 kg
Puissance nominale	2000 W	2300 W	2500 W
Tension du secteur / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Fusible	10 A lent	10 A lent	10 A lent
Régime nominal de rotation du du cylindre	2800 tr/min	2800 tr/min	2800 tr/min
Diamètre de branche, bois jeune	jusqu'à 40 mm	jusqu'à 40 mm	jusqu'à 40 mm
Diamètre de branche, bois vieux	jusqu'à 40 mm	jusqu'à 40 mm	jusqu'à 44 mm
Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$	106 dB (A)	106 dB (A)	106 dB (A)

1) Procédé de mesure selon RAL UZ 54

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

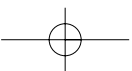
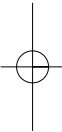
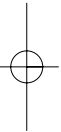
L'outil de coupe, qui est une pièce d'usure, est exclu de la garantie. Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Gartenhäcksler Description of the unit: Garden Shredder Désignation du matériel : Broyeur de jardin Omschrijving van het apparaat : Hakselaar Produktbeskrivning: Kompostkvarn för trädgård Descrizione del prodotto: Biotrituratore da giardino Descripción de la mercancía: Trituradora de jardín Descrição do aparelho: Triturador de jardim Beskrivelse af enhederne: Kompostkværn til din have</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: GH 2000 Référence: 3984 Type: GH 2300 Art. nr.: 3984-44 Modello: GH 2500 Art. n.º: 3986 Tipo: Art. N.º: Tipo: Art. N.º: Tipo: Varenr.:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: 98/37/EG Directives européennes: 98/37/EG EU-richtlijnen: 73/23/EWG EU direktiv: 89/336/EWG Directive UE: 89/336/EWG Normativa UE: 2000/14/EG Directrices da UE: 2000/14/EG EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique: mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti GH 2000 106 dB (A) / 108 dB (A) GH 2300 106 dB (A) / 108 dB (A) GH 2500 106 dB (A) / 108 dB (A)</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> <p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> <p><i>Pavel</i> Peter Lameli Ulm, den 01.07.2004 Technische Leitung Ulm, 01.07.2004 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.07.2004 Direction technique Ulm, 01-07-2004 Hoofd technische dienst Ulm, 2004.07.01 Technical Director Ulm, 01.07.2004 Direzione Tecnica Ulm, 01.07.2004 Dirección Técnica Ulm, 01.07.2004 Director Técnico Ulm, 01.07.2004 Teknisk direktør</p>



Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 57080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЪЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

3984-20.960.02/0041

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>